

The following students have achieved the honor to be in the *President's List* in Fall 2020: **Hanna Barret, Molly Guarton, Lacie Castile, Marilyn Miro, Ruth Reichard, Katie Huesties, Robert Markowsky, Fernando Perez, Holly O'Hern, Macy Reid.**

Achieving *Dean's List* are **Jimena Alexander**, and **Leishka Hernandez-Luyanda**. *Congratulations!!*

Given to the COVID19 pandemic we don't have travel courses nor study abroad to report. Hopefully soon we will have students going places again and practicing the language immersing in the culture.

---

**Fernando Perez** is currently the TA for Span 203 class, helping students to focus on speech practices. He is doing an excellent job.



**Holly O'Hern** has been awarded this year's Spanish Program *Study Abroad Award* in Modern languages and the sum will go to tap expenses on the fall semester. She has been accepted at the *Universidad de Granada, Spain*.

**Lacie Castile** is working on an internship with *Dr. Sergio López* and she has received a scholarship to participate in the Annual International Association, AIBR which will allow her to travel to **Spain** this summer.

**Keven Sanchez** and **Fernando Perez** are having a good season as players and traveling with the college's volleyball team. Go Bears!

**Holly O'Hern** has received two different academic Awards from the History department! ¡Felicitaciones!



**Marilyn Miro** is spending her last semester of senior year in NYC while working on an internship for her Community Health major and working at a hospital in the city.



The Spanish classes enjoyed the virtual visit of Chilean Feminist **writer Pía Barros**, who provided a creative writing workshop sponsored by Spanish 308 class on April 22. Barros has visited our classes regularly for years, so we were happy to have her visit with us even during these times. Students enjoyed her comments on their short stories and her creative writing exercises.

Congratulations to **Martin Espada** who received the National Book Award this year! Our students enjoyed his virtual visit on April 29<sup>th</sup> thanks to the *Lougheed Festival* funding of the event. Espada read from his last book *Floater* (Norton, 2021). Called the “Latino poet of his generation”, he delivered an outstanding presentation to the 60 virtual attendees.

**Espada** also read poems from *Crucifixión en la Plaza de Armas* (Dharma, 2021), a book of poems on Puerto Rico translated into Spanish by Dr. Sarmiento, at a Spanish senior seminar class session. He answered questions from the students and also engaged in conversation about his poems with Dr. Sarmiento.

---



Thank you to **Diana Norat** and **Marilyn Miro** who are the co- presidents of *the Spanish Club* this year; as well as to the executive officers **Fernando Perez**, **Keven Sanchez**, **Janellie Salcedo** and **Hanna Manning** who did much work to keep the club alive in these difficult semesters back on campus.

**The Spanish Club** organized an outstanding event that brought members back to campus with a bang! They invited **Caramelo Trio** and convinced Dr. Sarmiento to bring the magic music of his group to Hurley’s for the event. The event included food, refreshments, poetry, and conversation. We were all masked, and about 40 students fully enjoyed the camaraderie of the event. **Wilyendi Mir** came to read one of her own short stories and others read poems too.



**Café Latino** was held on campus – at the CFD place – on November 7<sup>th</sup> and it was a complete success! It was terrific to see almost 30 students enjoying themselves at this face2face event after two semesters of Zoom classes and meetings. Games and contests were fun and relaxing, and **Molly Guarton** delighted us with her beautiful and moving singing!



Contact Dr. Trevizan if you want to volunteer. Follow the news on Facebook SUNY Potsdam Spanish Club group.

---



Is with a heavy heart that we learned about the passing of one of our loved alumnae **Stephen Strough** this semester. Intelligent, creative, caring, we do have him in our heart and remember fondly the memories of his time here.

---

**Esmé Lim'21** is currently finishing a Master on Teaching 7-12 at SUNY Old Westbury, and she has successfully completed the certification to teach Spanish.

**Miryam Veliz'20** has been hired on a tenure-track position as a Bilingual Math HS teacher at the Central Islip District, Long Island, NY- her dream job! She utilizes both her majors – and her MST - on a gratifying job and wanted to tell us how important her Spanish major was on the job search process. She is proud of her work, knowing she is doing so much good to those in need, while she is building an impeccable professional record. She was excited sharing on the details when she visited on February and came to the SPAN 203 class too!



**Cristina Jimenez'20** is currently pursuing a Master on Psychology and a MA on Spanish Languages and Literatures at SUNY Binghamton.

**Angelin Hernandez'20** is currently pursuing a Master on Spanish Language and Literature at SUNY Binghamton.

**Samanta Palomeque'19** is currently studying a *second MSE* on Science Education. She had

successfully completed an MST at the Teachers College of Columbia University last year and is teaching Science at the Harvest Collegiate High School in Manhattan.

**Maritza Angeles'19** after successfully completing her Mental Health Counseling, M.A. at Brooklyn College, now is working as a *Bilingual Psychotherapist at Interborough Developmental and Consultation Center* on NYC. Bravo!

**Beatriz Ortiz'19** is doing an MST on Mathematics at Queens College of NY and was offered a scholarship. Congratulations!

**Destiny Tirado'19** is enjoying her work at *AmeriCorp*, learning a lot, working hard in several different projects, and planning her next move.

**Sebastian Manzano'19** is teaching as a *New York City Teaching Fellow* and pursuing an MST at the CCNY the City College of New York that covers tuition. Fabuloso.

**Cindy Rozo'19** continues serving in the Army and for a time now has been stationed – with her family – in Europe.



**Kholeen Borneo'18** successfully completed her second-year teaching Spanish 7-12 at Clifton-Fine Central School, after finishing an MST at SUNY Potsdam. Congratulations!

**Leah Bisson'18** is enjoying graduate school in the UK. She is pursuing a Master on *Emerging*

*Economies and International Development* at the prestigious [King's College London](#).

**Sarah Reagan'16** is currently finishing an *instructional Design Master's* program here at SUNY Potsdam. Her 4.0 GPA has afforded her a scholarship this semester. Congratulations!

**Spencer Elias'15** is finishing graduate school in the UK this fall, where he is studying *International Education and Development* at *Sussex University*. The pandemic forced his return from Botswana, Africa, where he was working for the *Peace Corps*, after teaching English in Chile for two years, backpacking with his bicycle in *the Andes*, and then working for a humanitarian NYC NGO helping unaccompanied migrant children.



**Amber Cruz'12** is finishing her dissertation for a *Ph.D. in Spanish Languages and Literature* at the University at Albany. She recently presented a paper on Memory and History. She previously completed an MA on Latin American Cultural Studies. *Los mejores deseos para ella.*

**Andrew Bentley'12** was hired on a tenure-track faculty position as *Assistant professor of*

*Contemporary Latin American Literature* at *Central Connecticut State University*. Congratulations and best wishes! He is keeping busy as a scholar writing and publishing articles on Guatemala.

**Meghan Sullivan'11** is now working at the *United Nations* in NYC, her dream job! From our Department of Modern Languages, and her MA in International Development at Syracuse U she launched a career with the [United Nations World Food Programme](#), which took her to work in Geneva and then Haiti. Her work ethics and her intelligence took her to the United Nations!

---

*We know several of you and your families have been directly affected by the pandemic and have had to take difficult decisions. We want you to know that we understand how challenging these semesters have been for you. But together we will find a way through this emergency. Please count on our support. Sí se puede. A big hug to everyone!*



Buenas Nuevas Newsletter  
Contact Dr. Trevizan with comments  
[trevizll@potsdam.edu](mailto:trevizll@potsdam.edu)

---